

con qué se mide la  
soledad  
con días con horas  
con la ausencia de otros  
cuerpos y otras voces  
con la frecuencia de  
las sonrisas  
con la lentitud de las noches  
con los detalles y los pasatinpos  
las películas las grabaciones  
y los trenes que no llegan



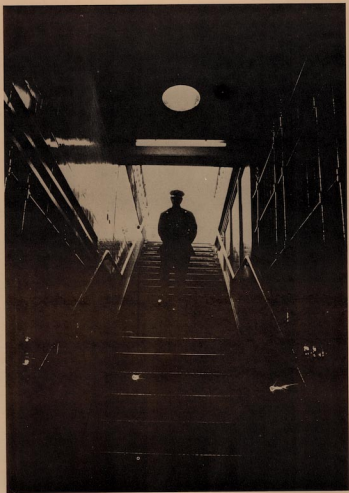
PRAYER FOR THE SOUTH BRONX

I have been lost many times  
in the South Bronx  
where the people sleep  
and can't give directions  
I have been many times lost  
to the rumbling cataracts  
of the 7th Avenue express

We have all lost many times  
to the candy machines  
of 42nd Street

We have lost and been lost and lost again  
only winning our destination





#### ORACION DE LA SALIDA

en las escaleras hay sombras  
vómitos escupitajos  
el periódico de ayer  
chicles y huellas  
de transeúntes perdidos  
que suben y bajan  
las mismas escaleras  
piden las mismas señas  
pierden el mismo camino  
pero dicen que hay luz  
dicen que uno debe seguir  
adelante  
y fijarse bien en los letreros  
y salir por la escalera  
que da a la esquina suroeste  
de la tercera avenida y calle 52  
y allí, dicen, que se encuentra  
la luz.



DRACION DEL VENDEDOOR AMBULANTE

ah pero ya quisieran  
los vendedores de pretzels  
con sus manos henchidas del frío  
encontrar refugio en los túneles  
para sus brasas  
sus castañas  
y sus sombrillas de invierno.



ORACION PARA ESPERAR  
EL SUPEREXPRESO

no hay amor debajo de los hierros  
ni entre las ruedas de los trenes  
ni entre el ollín que cubre las paredes  
no hay mensajes de amor en los letreros  
no hay letreros en la oscuridad  
que conecta los boquetes de luz  
no hay luz en los ojos  
de los conductores  
ni en la barriga del gusano  
nadie toca esta harpa indefinida  
sólo el vahído de los trenes que pasan  
sólo el chisporroteo de las pates  
de alambre  
toca las cuerdas  
que no son cuerdas  
ni viento ni dedos  
ni nada  
sino la simple soledad que espera  
el superexpreso del Acueducto





